# Au fil du temps…

## *As time goes by…*

Avec bientôt un siècle d'existence, la marque **SAPHIR** présente une longévité et une pérennité inédites dans le monde de l'entretien et de l'embellissement du cuir. Garant du respect des traditions et des formulations, **SAPHIR** est devenu, à travers les âges, la première marque mondiale dans l'entretien du cuir, grâce à une **fabrication 100 % française d'une qualité inégalée.**

*Soon the **SAPHIR** brand will have been in existence for one century, and accordingly it represents unique longevity and continuity in the world of leather care and beautification. As a guarantor of respect for tradition and formulations, down through the ages **SAPHIR** has become the world's leading leather maintenance brand, due to its **100% French production of unrivalled quality**.*

### 1920

Création de la marque **SAPHIR**

***SAPHIR*** *brand created.*

### 1925

**SAPHIR** gagne la **Médaille d'Or** à la Foire de Paris

***SAPHIR*** *wins the* ***Gold Medal*** *at the Paris Fair.*

### 1979

**M. Alexandre MOURA**, père de l'actuel Président d'AVEL **M. Marc MOURA**, achète la marque **SAPHIR**

***Mr. Alexandre MOURA****, father of* ***AVEL****'s current Chairman* ***Mr. Marc MOURA****, acquires the SAPHIR brand.*

### 1986

La fabrication des produits de la marque **SAPHIR** est décentralisée en Charente, le pays du Cognac

***SAPHIR*** *brand product manufacturing is relocated to the Charente, the Cognac region of France.*

### De nos jours
*Present day*

**SAPHIR** conforte son avance avec une croissance, soutenue et constante, de ses parts de marchés au niveau mondial.

***SAPHIR*** *continues to build on its advance with steady, constant market share growth around the world.*



## Jean-Michel MOREAU LE JEUNE (1741-1814)

Dessin préparatoire pour la planche *Cordonnier*, gravé par Benard en sens inverse,
Encyclopédie de Diderot et d'Alembert, publié en 1762 (volume n°3 du recueil des planches)



*Preparatory drawing for the plate entitled* The Shoemaker, *engraved in mirror image by Benard, Diderot and Alembert Encyclopaedia, published in 1762 (volume n°3 of the collection of plates)*

**SAPHIR**, 1ère marque française créée en 1920, **leader mondial** par la qualité et la diversité de ses produits d'entretien et de rénovation du cuir, a gagné le défi de la **fabrication traditionnelle**.

Fruit d'une recherche constante et du mariage réussi de matières premières naturelles de grande qualité, les produits **SAPHIR** vous offrent **la plus vaste gamme au monde pour la préservation et l'embellissement de tous les cuirs**.

C'est ainsi que les plus grands bottiers, maroquiniers et cordonniers, dans plus de cinquante pays et sur les cinq continents, utilisent **SAPHIR** pour la préservation et la **« beauté, santé du cuir »**.

Notre volonté est de répondre, de façon attentive, aux attentes légitimes des professionnels du cuir et d'une clientèle exigeante. Il s'agit pour nous de leur offrir des **produits à base de matières premières naturelles, sélectionnées pour leur efficacité** : essence de térébenthine, cire d'abeille, de carnauba, lanoline, ozokérite, huiles de jojoba, de vison, de pied de bœuf, d'amande douce… **SAPHIR** est, par là même, **la seule marque au monde à s'interdire toute adjonction de résine et de silicone** dans la fabrication de ses cirages ainsi que la vente de tout produit néfaste pour la vie du cuir. C'est grâce à cette logique que **SAPHIR** conforte quotidiennement sa place de leader et sa notoriété internationale.

Aujourd'hui, votre choix de distribuer la gamme **SAPHIR** légitime votre offre de spécialiste et valorise votre métier de professionnel du cuir. Nos produits vous apportent la garantie d'une fidélisation de votre clientèle à la recherche de qualité et d'efficacité.

**SAPHIR, avec sa gamme « BEAUTE DU CUIR », préservera des aléas du temps tous les articles de votre clientèle, pour leur plus grand bénéfice… et le vôtre !**

**Marc Moura**
Président

***SAPHIR*** *was founded in 1920 and is now France's foremost brand. It is also a* ***world leader*** *due to the quality and diversity of its leather care and renovation products and has successfully met the challenge of maintaining* ***traditional manufacturing*** *practices.*

*As the result of constant research and the successful combination of premium quality raw materials,* ***SAPHIR*** *products offer you* ***the world's broadest range to protect and beautify all types of leather****.*

*Accordingly, the finest boot-makers, shoe-makers and leather goods manufacturers across the five continents and in over 50 countries use* ***SAPHIR*** *products to maintain the «****leather's health and beauty****».*

*We are determined to pay close attention and respond to the legitimate expectations of leather industry professionals and a demanding clientele. Our goal is to offer them* ***products manufactured from natural raw materials, selected for their efficacy****: turpentine oil, beeswax, carnauba, lanoline and ozokerite wax, jojoba, mink, neatsfoot and sweet almond oil… With this policy,* ***SAPHIR*** *is* ***the only brand in the world to refrain from incorporating any resin or silicon*** *whatsoever in the manufacture of its polishes, and from marketing any product harmful to leather life. This policy enables* ***SAPHIR*** *to strengthen its leadership position and international reputation day by day.*

*Today, your decision to distribute the* ***SAPHIR*** *range boosts the legitimacy of your specialist offer and enhances your image as leather goods professional. Our products will guarantee you the continued loyalty of your clientele seeking quality and efficacy.*

***SAPHIR, with its «BEAUTE DU CUIR» range will protect all your clients' items from the vagaries of the weather for their greater benefit … and yours!***

*Marc Moura*
Chairman



# Publicités anciennes...

*Advertisements from times gone by...*









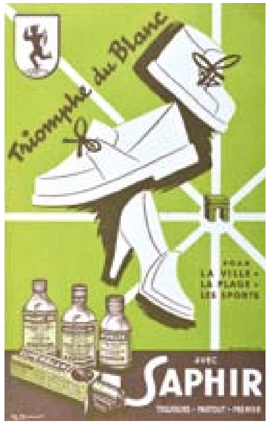

L'universalité et l'intemporalité des produits **SAPHIR** confèrent à la marque une notoriété incontestée, dans le monde de l'entretien du cuir.

*The universal and timeless nature of* ***SAPHIR*** *products has generated undisputed brand awareness in the world of leather care.*




New York 1967

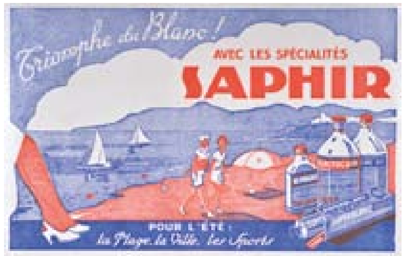


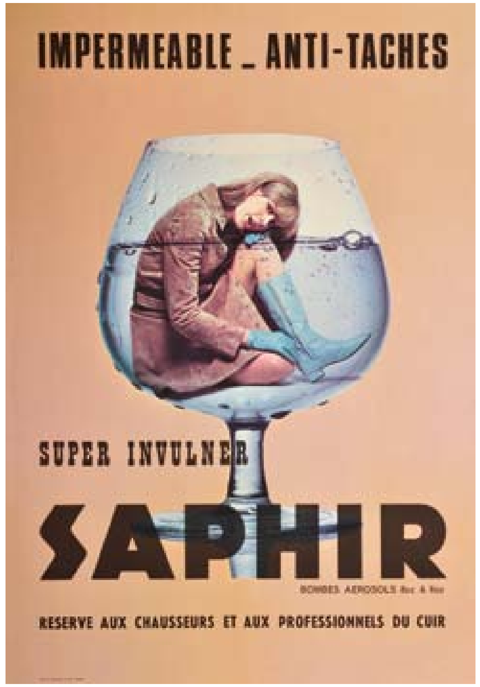










1er imperméabilisant au monde conditionné en aérosol
*World's 1st waterproofing product packaged as an aerosol spray.*

# Leader international…

*International leader…*

PME familiale, depuis trois générations, **Numéro 1 mondial des produits d'entretien pour cuirs**, **SAPHIR** est présente dans plus de 50 pays et sur les 5 continents.

*As a family-owned SME for the past three generations, **SAPHIR is the world's N°1 leather care products manufacturer** and is present across all five continents, in over 50 countries.*




Russie / *Russia*




Japon / *Japan*




SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
Crème de Luxe
1789®
SMOOTH LEATHER
GLATTLEDER
TOTAL CARE
KOMPLETTPFLEGE
SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
Omnidaim®
NUBUCK SUEDE TEXTILE
STRETCH MICROFIBRE
TEX
SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
Invulner®
Protector
UNIVERSEL
SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
Menthol
UNIVERSEL
SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
Reptan®
REPTILE LEATHER
SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
Pate de Luxe
SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
Renovating Cream
LEATHER
GLATTLEDER
SAPHIR
BEAUTÉ DU CUIR
RECOLORANT
FARBECREME

# Un packaging explicite…

*Clear packaging…*

**Face France**
*France side*




**Face internationale**
*International side*




## Action Produit / *Product Action*

## Matières / *Materials*

| CUIR LISSE | DAIM NUBUCK | CUIR VERNI | TEXTILE MICROFIBRE | MATIERES TEX | SYNTHETIQUE | UNIVERSEL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| SMOOTH LEATHER | SUEDE NUBUCK | PATENT LEATHER | MICROFIBRE FABRIC | TEX MATERIALS | SYNTHETIC | UNIVERSAL |
| | | | | TEX | | TEX |

## Fonction / *Function*

| SOIN TOTAL | NETTOYANT DETACHANT | TEINTURE RECOLORANT | IMPERMEABILISANT GRAISSE | CONFORT |
|---|---|---|---|---|
| TOTAL CARE | CLEANER STAIN REMOVER | DYE RECOLORANT | WATERPROOFER DUBBIN / CREAM / OIL | COMFORT |

## Picto ingrédient / *Ingredient pictogram*




## Pictos mode d'emploi universel

*Universal instructions pictograms*

# CUIR LISSE
## *SMOOTH LEATHER*



## SOIN TOTAL - *TOTAL CARE*




**SAPHIR utilise plus de 30 cires de différentes origines**
***SAPHIR uses more than 30 waxes of different origins***

- Animale (Cire d'abeille…)
- Végétale (Carnauba : issue des feuilles d'un arbre du Brésil…)
- Minérale (Cire de Montan, Ozokerite…)

Ces cires possèdent des propriétés nourrissantes, protectrices, assouplissantes et de brillance.

- *Animal (beeswax…)*
- *Vegetable (Carnauba: extracted from the leaves of a Brazilian tree…)*
- *Mineral (Montan, Ozokerite wax…)*

*These waxes have nourishing, protective, softening and shining properties.*




### PATE DE LUXE

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0002 | Boite / *Tin* | 50 ml | Box 12 |
| 0006 | Boite / *Tin* | 250 ml | Box 6 |
| 0008 | Boite / *Tin* | 1000 ml | Box 1 |

**Nbre de couleurs / *Number of colours:* 9**

Cirage pâte extra brillante, formulée pour les glaçages. A base de cire d'abeille, carnauba et térébenthine.

*High-gloss waxing paste, formulated for glazing leather. Contains beeswax, carnauba and turpentine wax.*




### CREME DE LUXE 1789®

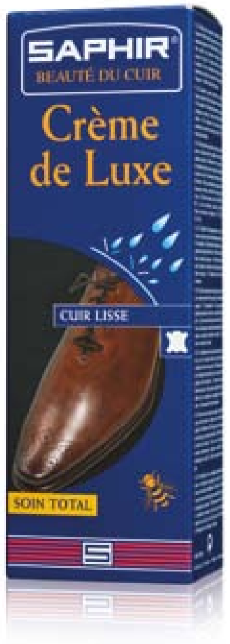
| | | | |
|---|---|---|---|
| 0012 | Tube / *Tube* | 50 ml | Box 12 |

**Nbre de couleurs / *Number of colours:* 9**

Formule brevetée, Prix de l'innovation trophée INPI (Institut National de la Propriété Industrielle). Cette formule exclusive protectrice du cuir préserve des taches : pluie, neige, gras, boissons... tout en ayant des qualités cirantes, nourrissantes et recolorantes. Cette crème à base de cire d'abeille très concentrée en pigments et colorants, une fois mélangée aux rayures imperméabilisantes incolores, redonne au cuir son éclat d'origine.

*This patented formula has been awarded the INPI Innovation Trophy (INPI - Institut National de la Propriété Industrielle - French National Industrial Property Institute). This exclusive leather protection formula protects against stains: rain, snow, grease and beverages... while providing polishing, nourishing and recoloring qualities. This beeswax-based cream contains a high concentration of pigments and colorants. It waterproofs and restores the original sparkle to leather when worked into colourless scratch marks.*






## CREME DE LUXE

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0023 | **Tube applicateur** *Applicator tube* | **75 ml** | **Box 12** |

**Nbre de couleurs** ***/ Number of colours:*** **13**

Recommandée pour ses propriétés cirantes, nourrissantes, recolorantes et imperméabilisantes, la CREME DE LUXE protègera efficacement contre la pluie, la neige…en une seule opération.

*Recommended for its polishing, nourishing, recoloring and waterproofing properties, the CREME DE LUXE guarantees effective protection against rain and snow …in a single operation.*




## CREME SURFINE

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0032 | **Pommadier** */ Pommadier* | **50 ml** | **Box 12** |
| 0038 | **Boîte métal** */ Metal tin* | **500 ml** | **Box** |

**Nbre de couleurs** ***/ Number of colours:*** **66 + 6 métalisées** */ metallic*

Formule à base de solvant, (permettant l'incorporation de cires en quantités très importantes : ces dernières n'étant pas miscibles avec de l'eau). Nettoie grâce à l'adjonction de solvant. Répare et recolore la fleur du cuir (en déposant des cires naturelles sur les parties endommagées ainsi qu'une concentration très importante en pigments.). Les cires garantissent protection et brillance inégalée. Crème enrichie à l'huile d'amande pour nourrir le derme du cuir en profondeur.

*Its solvent-based formulation allows for the incorporation of very high proportions of waxes that are not miscible with water. The solvent provides excellent cleaning properties. By working natural waxes into damaged areas, the very high pigment concentration repairs and recolors the grain of the leather. The waxes guarantee effective protection and provide an unrivalled shine. Cream enriched with almond oil to nourish the skin of the leather in depth.*




## CANADIAN®

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0043 | **Tube** */ Tube* | **75 ml** | **Box 4** |

**Nbre de couleurs** ***/ Number of colours:*** **24**

Crème reconstituante à base de cire d'abeille, recommandée pour nettoyer, nourrir, recolorer et assouplir les cuirs lisses.

*Beeswax-based restorative cream recommended for cleaning, nourishing, refreshing the colour and restoring the suppleness of smooth leathers.*

## BIO BALM

| | | | |
|---|---|---|---|
| xxxx | **Flacon** */ Bottle* | **125 ml** | **Box 12** |

TEXTE ?




## CREME UNIVERSELLE

*UNIVERSAL CREAM*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0904 | **Flacon** */ Bottle* | **150 ml** | **Box 12** |
| 0905 | **Flacon** */ Bottle* | **500 ml** | **Box 6** |
| 0906 | **Bidon** */ Can* | **1 L** | **Box 6** |

Lait nourrissant, à base d'huille de jojoba, de lanoline et de cire d'abeille. Nettoie sans agresser, protège, fait briller et préserve la souplesse du cuir. Recommandée pour la maroquinerie, les vêtements, les chaussures, l'ameublement…

*Nourishing cream containing jojoba oil, lanolin and beeswax. For gently cleaning, protecting, shining and maintaining leather suppleness. Recommended for leather goods, clothing, footwear, furniture…*



## NETTOYANT DETACHANT - *CLEANER STAIN REMOVER*



Louis-Léopold Boilly / 1761-1845

Dessin 284 x 322 mm — *Drawing 284 x 322 mm*






### RENO'MAT®

| | | |
|---|---|---|
| 0514 Flacon / *Bottle* | 100 ml | Box 12 |
| 0518 Flacon / *Bottle* | 500 ml | Box 6 |

Nettoyant détachant, supprime les salissures, résines et silicones des cirages de mauvaise qualité. Nettoie en profondeur les pores du cuir, permettant aux pates et crèmes SAPHIR de pénétrer et de préserver le derme du cuir.

*Cleaner and stain remover. Removes dirt, resins and silicon contained in poor quality polishes. Cleans the leather's pores in depth to enable SAPHIR pastes and creams to penetrate and preserve the leather's substance.*




### DETACHEUR HIVER WINTER
*WINTER STAIN REMOVER*

| | | |
|---|---|---|
| 0533 Flacon / *Bottle* | 75 ml | Box 12 |

Élimine les marques blanches causées par le contact du cuir avec la neige, l'eau et le sel.

*Eliminates the white stains from leather created by contact with snow, water and salt.*



**NETTOYANT DETACHANT AVEL** disponible page 44
**AVEL** *CLEANER-STAIN REMOVER Refer to page 44*

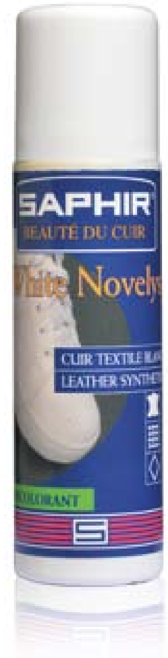


# RECOLORANT - *RECOLORANT*










## CREME RENOVATRICE

*RENOVATING CREAM*

| | | |
|---|---|---|
| **0851 Tube** ***/ Tube*** | **25 ml** | **Cdt boîte distributrice de 4** ***Pck. distribution box of 4*** |
| **0852 Pot** ***/ Pot*** | **25 ml** | **Box 4** |

**Nbre de couleurs** ***/ Number of colours:*** **46**

Grâce à ses pigments couvrants, recolore et rénove la fleur du cuir en cas d'éraflures, de décolorations et d'usure. Facile à appliquer, la couleur résiste aux frottements et au contact de l'eau. Couleurs miscibles entre elles permettant d'obtenir toutes les nuances.

*With its replenishing, recoloring and renovating pigments this cream restores leather grain in the event of scratches, discoloration and wear. Easy to apply, the colour withstands wear and water contact. Colours can be blended to obtain the perfect shade.*

## JUVACUIR®

| | | |
|---|---|---|
| **0803 Flacon** ***/ Bottle*** | **75 ml** | **Box 12** |
| **0804 Bidon** ***/ Can*** | **500 ml** | **Box 6** |

**Nbre de couleurs** ***/ Number of colours:*** **19**

Recolorant fluide à base de cire d'abeille et de pigments. Sa formulation fluide le rend particulièrement adapté aux surfaces importantes à rénover : blouson, maroquinerie, chaussures, meubles, bagagerie, sellerie…

*Liquid containing beeswax and pigments for restoring leather's original colour. The liquid formulation means that this product is particularly well suited for renovating large surface areas: jackets, leather goods, footwear, furniture, handbags, upholstery…*

## WHITE NOVELYS®

| | | |
|---|---|---|
| **0303 Flacon applicateur** ***/ Applicator bottle*** | **75 ml** | **Box 12** |

Recolorant blanc. Rénove et embellit les chaussures de sports en cuir et toile blanc. Très couvrant.

*White colour restorer to renovate and beautify leather and canvas sports footwear. High coverage capacity.*

## PRO CREME DE REPIGMENTATION

*REPIGMENTATION CREAM*

| | | |
|---|---|---|
| **0852 Pommadier** ***/ Pommadier*** | **50 ml** | **Box 18** |

Recherche teintes sur mesure faite à la demande. Formule recolorante pour rénover les petites surfaces.

*Restores bespoke colour shades as required. Formulated to restore colour on small surface areas.*

# DAIM NUBUCK
*NUBUCK SUEDE*



## SOIN TOTAL - *TOTAL CARE*






### RENOVETINE®

| | | |
|---|---|---|
| **0253 Flacon** / *Bottle* | **75 ml** | **Box 6** |
| **0204 Aérosol** / *Aerosol* | **200 ml** | **Box 6** |
| **Nbre de couleurs** / *Number of colours:* **17** | | |

Nettoie, recolore, nourrit et imperméabilise. Cette formule unique nourrissante à base d'huile d'amande, redonne au daim et nubuck leur aspect et touché soyeux.

*Cleans, refreshes the colour, nourishes and waterproofs. This unique, almond oil-based formula restores the appearance and silken feel of suede and nubuck leather.*

### PRO RAVIVEUR COULEUR
*COLOUR RENOVATOR*

| | | |
|---|---|---|
| **0822 Vaporisateur** / *Spray* | **500 ml** | **Box 6** |

Ravive la couleur des articles en daim et nubuck défraîchis dans les vitrines d'expositions.

*Refreshes the colour of faded suede and nubuck leather items on display in shop windows and showcases.*



# DAIM NUBUCK TEXTILE MICROFIBRES STRETCH TEX
*SUEDE NUBUCK MICROFIBRE STRETCH TEX FABRICS*

## NETTOYANT DETACHANT - *CLEANER STAIN REMOVER*

TEX










### GOMMADIN®

| | | |
|---|---|---|
| **0221 Etui** / *Case* | | **Box 1** |

Gomme délustrante nettoyante : nettoie à sec les salissures de surface.

*Delustering cleaning gum: for dry cleaning surface dirt.*

### OMNIDAIM®

| | | | |
|---|---|---|---|
| **0214 Flacon + brosse** / *Bottle + brush* | | **100 ml** | **Box 12** |
| **0218 Bidon** / *Can* | PRO | **500 ml** | **Box 6** |

Mélange exclusif de solvants et d'une base nettoyante, chaque composant a pour fonction de s'attaquer à différents types de tâches ou de salissures. Vendu avec une brosse en bois et soie naturelle.

*Exclusive mixture of solvents and a base cleaner with each ingredient working on different types of stains and dirt. Supplied with a wooden handled, natural silk bristle brush.*

### OMNI TEXTILE
**TEXTILE MICROFIBRE STRETCH TEX**
*MICROFIBRE STRETCH TEX FABRICS*

| | | |
|---|---|---|
| **0394 Aérosol** / *Aerosol* | **200 ml** | **Box 12** |

Nettoyant détachant adapté à l'entretien des chaussures, vêtements et sacs en textile microfibre stretch et Tex.

*Cleaner-stain remover designed for maintaining footwear, clothing and bags made of microfibre stretch and Tex materials.*



# CUIRS SPECIAUX
*SPECIAL LEATHERS*



## SOIN TOTAL - *TOTAL CARE*




### CREME DELICATE
*DELICATE CREAM*

**012200 Pommadier + chamoisine** **50 ml** **Box 12**
***Pommadier + chamois cleaning cloth***

Crème non grasse à base de protéines de blé et d'huile de Jojoba pour nettoyer en douceur et nourrir le nappa tout en préservant sa teinte d'origine. Toutes peausseries lisses non protégées (Nappa, Box, Veau…), sacs, chaussures, bottes, blousons…

*Grease-free cream formulated with wheat proteins and Jojoba oil for gently cleaning and nourishing nappa leather while protecting its original shade. Ideal for all unprotected smooth leathers (nappa, box, calf…), bags, shoes, boots, jackets…*




### RENOVATEUR

**012202 Pommadier + chamoisine** **50 ml** **Box 12**
***Pommadier + chamois cleaning cloth***

Formule nettoyante, nutritive et protectrice à base de cire d'abeille et d'huile de vison. Particulièrement adaptée aux cuirs lisses fins, box, veau…

*Cleansing, nutritive and protective beeswax- and mink oil-based formula. Particularly suited for smooth, fine leather, box, calf…*




### GEL

**0093 Pommadier + chamoisine** **75 ml** **Box 12**
***Pommadier + chamois cleaning cloth***

La formule à base de lanoline, possède des propriétés nourrissantes, régénérantes et assouplissantes. Pour cuir lisse, cuir tressé, nacré, métallisé : maroquinerie, vêtements, chaussures, ceintures, lanières…

*Lanolin-based formula with nourishing, regenerating and softening properties. For smooth, braided, pearled, metallised leather: leather goods, clothing footwear, belts, straps …*






## REPTAN®

**0423 Pommadier + chamoisine** **75 ml** **Box 12**
***Pommadier + chamois cleaning cloth***

Émulsion de cires minérales dures protectrices et lustrantes. La lanoline est incorporée dans cette crème pour réhydrater et assouplir la peau afin de prévenir le décollement et la cassure des écailles. Cuir reptiles : lézard, crocodile, serpent, requin, galuchat…

*Emulsion of hard mineral waxes to protect and polish. This cream contains lanolin to rehydrate the skin and restore suppleness to prevent scale separation and breakage. Reptile skin: lizard, crocodile, snake, shark, shagreen…*




## VERNIS RIFE®

**0404 Flacon + chamoisine** **100 ml** **Box 12**
***Bottle + chamois cleaning cloth***

**0414 Aérosol / *Aerosol*** **200 ml** **Box 6**

Nettoie, protège contre les craquelures et fait briller tous les cuirs vernis. Evite les traces de doigts.

*Cleans, protects against cracking and shines all patent leathers. Prevents finger marks.*




## COMBI®

**0434 Aérosol / *Aerosol*** **200 ml** **Box 6**

Produit incolore nettoyant nourrissant et imperméabilisant à base d'huile d'amande pour matières combinées : cuir lisse + daim + nubuck + cuir verni + microfibre + matières tex.

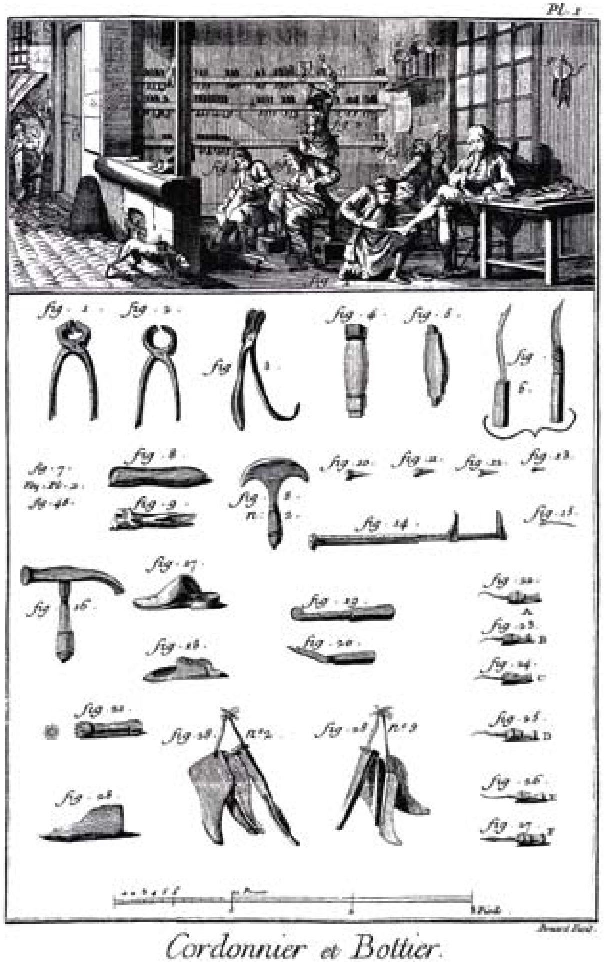
*Almond oil-based clear product to clean, nourish and waterproof combination materials: smooth leather + suede + nubuck + patent leather + microfibre + Tex materials.*



# TEINTURES
*DYE*



## CUIR LISSE, DAIM, NUBUCK & SATIN
*SMOOTH LEATHER, SUEDE, NUBUCK & SATIN*




Encyclopédie de Diderot et d'Alembert, publié en 1762
(volume n°3 du recueil des planches)

*Shoe & Boot maker*
*Diderot and Alembert Encyclopaedia, Published in 1762*
*(Volume n°3 of the collection of plates)*




### DECAPANT

| | | |
|---|---|---|
| **0844 Flacon** ***/ Bottle*** | **100 ml** | **Box 12** |
| **0848 Flacon** ***/ Bottle*** | **500 ml** | **Box 6** |

Prépare le cuir à recevoir une teinture en éliminant les couches de teintures et finitions anciennes.

*Prepares leather for dyeing by removing all previous shades and coatings.*




### TEINTURE FRANCAISE®

| | | |
|---|---|---|
| **0812 Flacon** ***/ Bottle*** | **50 ml** | **Box 6** |
| **0814 Bidon** ***/ Can*** | **500 ml** | **Box 6** |
| **0816 Bidon** ***/ Can*** | **1 L** | **Box 6** |
| **0819 Bidon** ***/ Can*** | **5 L** | **Box 1** |

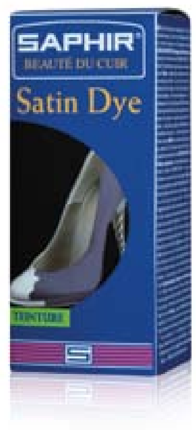
**Nbre de couleurs** ***/ Number of colours:*** **12 teintes** ***/ shades***
**+ 5 bases (éclaircissante + rouge + jaune + pourpre + bleu)**
***basic colours (lightener + red + yellow + purple + blue)***

A base d'alcool, la TEINTURE FRANCAISE doit être appliquée sur un cuir présentant une porosité minimale. Ne peut être utilisée que pour teindre une couleur claire en plus foncée. Vous pouvez composer vous-même vos couleurs : elles sont toutes miscibles entre elles.

*The alcohol-based TEINTURE FRANCAISE dye has been developed for application on leather with a minimum degree of porosity. Only to be used to darken a light colour shade. You can compose your own colours and all the dyes are miscible.*









## TENAX®

| | | | |
|---|---|---|---|
| **08230 Aérosol** */ Aerosol* | | **150 ml** | **Box 12** |
| **08270 Aérosol** */ Aerosol* | **PRO** | **400 ml** | **Box 6** |

**Nbre de couleurs** */ Number of colours:* **37**

Teinture de surface, résistante à l'eau et aux frottements. Fort pouvoir couvrant, idéal pour changer la couleur des cuirs pigmentés. Permet de teinter les cuirs lisses de toutes couleurs. Convient également aux talons plastiques.

*Water- and wear-resistant surface dye. High covering power, ideal for changing the colour of pigmented leathers. For dyeing smooth leathers of all colours. Also suitable for plastic heels.*

## SATIN DYE

| | | |
|---|---|---|
| **0872 Flacon** */ Bottle* | **50 ml** | **Box 6** |

**Nbre de couleurs** */ Number of colours:* **6 teintes** */ shades*

Teinture pour chaussure en satin. Parce qu'il s'agit d'une teinture, le résultat final dépendra de la couleur d'origine du satin.

*Satin footwear dye. As it is a dye, the final outcome will depend on the satin's original colour.*

## PRO TANIL®

| | | |
|---|---|---|
| **0866 Bidon** */ Can* | **1 L** | **Box 6** |

Finition traditionnelle bottier à base de cires : teinte et garnit les pores du cuir de la lisse (tranches de la semelle) et des talons. Convient également aux matières plastiques. Finition lustrable.

*Traditional boot-maker's wax-based finishing polish: dyes and fills the pores of smooth leather (sole layers) and heels. Also suitable for plastic materials. Shine finish.*

## STOP COLOR

| | | |
|---|---|---|
| **082300 Aérosol** */ Aerosol* | **150 ml** | **Box 6** |

Stabilisateur de couleur pour l'intérieur des chaussures. Empêche les doublures des chaussures de déteindre sur les pieds ou les chaussettes.

*Colour stabiliser for footwear inners. Prevents footwear linings staining feet and socks.*

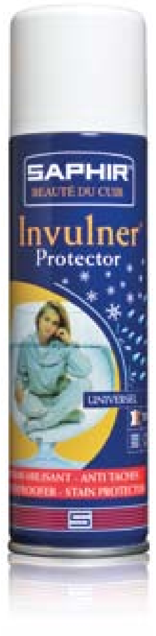


# IMPERMEABILISANT UNIVERSEL
## *UNIVERSAL PROTECTION*



TEX

## CUIR LISSE, NAPPA, DAIM, NUBUCK, TEXTILES & MATIERES TEX
*SMOOTH LEATHER, NAPPA, SUEDE, NUBUCK, FABRICS & TEX MATERIALS*

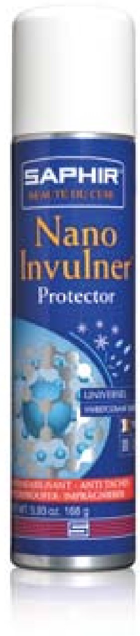



### INVULNER®

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0745 Aérosol / *Aerosol* | | 250 ml | Box 12 |
| 0779 Bidon / *Can* | PRO | 5 l | |

Imperméabilisant à haute concentration en résine fluorée. Protège contre la pluie, la neige, les taches de toutes nature : graisses, boissons… et la pénétration des salissures. Sans silicone, laisse respirer les supports traités.

*Highly concentrated fluorinated resin waterproof protection against rain, snow, all types of stains: greases, beverages… and dirt penetration. Silicon-free, allows the treated materials to breathe.*

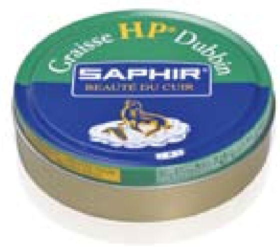



### NANO INVULNER®

| | | |
|---|---|---|
| 0735 Aérosol / *Aerosol* | 250 ml | Box 12 |

Imperméabilisant. La Nanotechnologie garantit une protection hydrofuge et anti-tache supérieure. La taille infiniment petite des nanoparticules forme un véritable protecteur contre la pluie, la neige, les taches de toutes nature : graisses, boissons… et la pénétration des salissures tout en favorisant la respiration des supports.

*Waterproof protection. The nanotechnology formula guarantees a higher level of water and stain protection. The infinitely small nanoparticles form a genuine protective coating against rain, snow and all types of stains: greases, beverages… and against dirt penetration, while encouraging the materials to breathe.*




### GRAISSE HP®

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0704 Boite / *Tin* | | 100 ml | Box 12 |
| 0706 Boite / *Tin* | PRO | 250 ml | Box 6 |

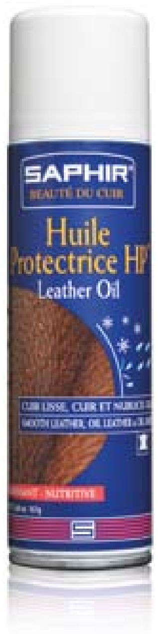
A base d'huile de saumon, nourrit assouplit et imperméabilise et protège. Un emploi régulier évite le racornissement des cuirs lisses.
Recommandé pour préserver les semelles en cuir des remontés d'eau.

*A salmon oil-based dubbin to nourish, waterproof and soften. Regular use prevents smooth leather from hardening.*
*Recommended for protecting leather soles against water ingress.*



# GRAISSE
*DUBBIN*

## CUIR LISSE, CUIR & NUBUCK GRAS
*SMOOTH LEATHER, OILED LEATHER & NUBUCK*




### HUILE PROTECTRICE HP®
*LEATHER OIL*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0705 | Aérosol / *Aerosol* | 250 ml | Box 12 |

A base d'huile animale, nourrit assouplit et imperméabilise. Très fluide et non gras, permet de réhydrater le derme en profondeur.

*Animal-based leather oil to protect, soften and waterproof. Very easy flowing and non-greasy to provide deep-down skin rehydration.*




### SPORT LOISIR OUTDOOR

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0724 | Boite / *Tin* | 100 ml | Box 12 |
| 0726 | Boite / *Tin* | 250 ml | Box 6 |

**Nbre de couleurs / *Number of colours:* 2**

Véritable cirage graisse, Il imperméabilise, assouplit et recolore les cuirs lisses et nubucks gras. Il convient pour les chaussures de montagne, marche, chasse, sport, loisir, équitation…

*Genuine dubbin wax to waterproof, soften and refresh the colour of smooth leather and oiled nubuck. Suitable for mountain, walking, hunting, sports, leisure and horseriding footwear…*




### CREME CUIR GRAS
*CREAM GREASY LEATHER*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0713 | Flacon / *Bottle* | 125 ml | Box 12 |

**Nbre de couleurs / *Number of colours:* 3**

A base de d'huile de pied de boeuf et huile de jojoba. Nettoie, réhydrate, nourrit et protège les cuirs gras et nubuck gras sans les encrasser, convient également aux cuirs lisses.

*A neatsfoot and Jojoba oil-based cream that rehydrates, nourishes and protects oiled leather and oiled nubuck without clogging. Also suitable for smooth leathers.*




### GRAISSE VEGETALE EVEREST®

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0704 | Boite / *Tin* | 100 ml | Box 12 |

A base d'huile et de graisse végétale. Depuis 1920, elle assure par ses propriétés nutritives et assouplissantes, une protection durable aux articles soumis à des conditions extrême : neige, eau, salissures (recommandée également pour les semelles)

*Oil and vegetable fat-based. Since 1920, Everest has been providing long-lasting nourishment, softening and waterproofing leather articles subject to extreme conditions: snow, water, dirt (also recommended for soles).*




### GRAISSE OURALINE ®

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6701 | Boite / *Tin* | 100 ml | Box 12 |
| 6703 | Pot / *Pot* | 250 ml | Box 6 |

**Nb de couleurs / *Number of colours:* 2**

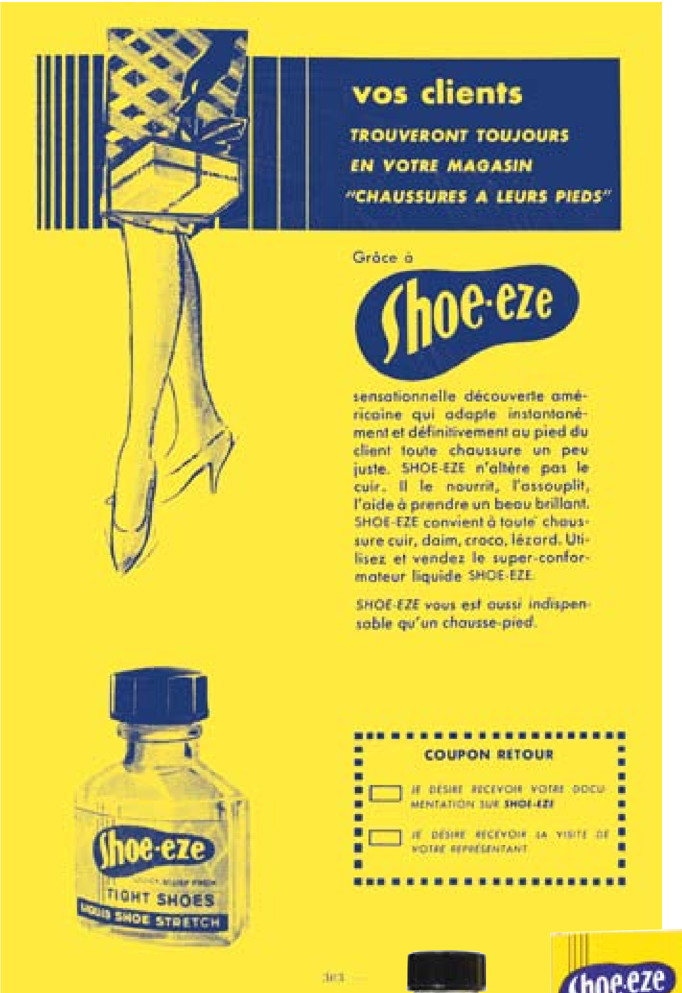
Formule originelle datant de 1872, à base de 3 types d'huiles différentes : végétale (huile de lin) minérale et animale. Nourrit assouplit et imperméabilise.

*Original formula dating back to 1872, incorporating 3 different types of oils: vegetable (linseed oil, mineral and animal). Nourishes, softens and waterproofs.*



# CONFORT
# *COMFORT*




vos clients
TROUVERONT TOUJOURS
EN VOTRE MAGASIN
"CHAUSSURES A LEURS PIEDS"

Grâce à

Shoe-eze

sensationnelle découverte américaine qui adapte instantanément et définitivement au pied du client toute chaussure un peu juste. SHOE-EZE n'altère pas le cuir. Il le nourrit, l'assouplit, l'aide à prendre un beau brillant. SHOE-EZE convient à toute chaussure cuir, daim, croco, lézard. Utilisez et vendez le super-conformateur liquide SHOE-EZE.

SHOE-EZE vous est aussi indispensable qu'un chausse-pied.

COUPON RETOUR

☐ JE DÉSIRE RECEVOIR VOTRE DOCUMENTATION SUR SHOE-EZE

☐ JE DÉSIRE RECEVOIR LA VISITE DE VOTRE REPRÉSENTANT



Numéro spécial printemps 1961
CHAUSSER magazine
*Special issue - Spring 1961*
*CHAUSSER magazine*



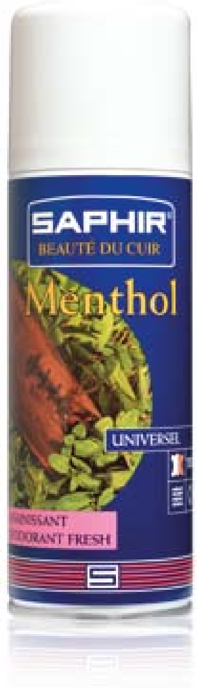











## SHOE-EZE®

| | | | |
|---|---|---|---|
| **06300 Aérosol - utilisable à 360°** / *Aerosol - usable 360°* | | **50 ml** | **Box 12** |
| **06310 Vaporisateur** / *Spray* | | **50 ml** | **Box 12** |
| **06303 Aérosol - utilisable à 360°** / *Aerosol - usable 360°* | | **150 ml** | **Box 12** |
| **06318 Flacon** / *Bottle* | **PRO** | **500 ml** | **Box x** |
| **06327 Bidon** / *Can* | **PRO** | **1 L** | **Box 3** |

La 1ère marque mondiale crée en 1953 pour supprimer les douleurs causées par les chaussures. Formule originelle, mousse assouplissante pour tous cuirs (lisse, verni, daim, nubuck…) Soulage les maux de pied provoqués par la chaussure qui serre.

*World's leading brand created in 1953 to overcome foot pain caused by footwear. Original formula, softening foam for all leathers (smooth, patent, suede, nubuck…). Relieves foot pain caused by tight footwear.*

## OKE®

| | | | |
|---|---|---|---|
| **0610 Aérosol** / *Aerosol* | | **50 ml** | **Box 12** |
| **0613 Aérosol** / *Aerosol* | | **200 ml** | **Box 12** |
| **0608 Vaporisateur** / *Spray* | **PRO** | **500 ml** | **Box 12** |
| **0609 Bidon** / *Can* | **PRO** | **1 L** | **Box 3** |

Assouplissant pour tous cuirs (lisse, verni, daim, nubuck…). Soulage les maux de pied provoqués par la chaussure qui serre.

*Softener for all leathers (smooth, patent, suede, nubuck…). Relieves foot pain caused by tight footwear.*

## MENTHOL®

| | | |
|---|---|---|
| **0624 Aérosol - utilisable à 360°** / *Aerosol - usable 360°* | **200 ml** | **Box 12** |

Menthol désodorise et assainit grâce à son parfum à la menthe. Protège efficacement les chaussures contre les effets de la transpi ration. Garantit une sensation de propreté et de fraîcheur tout au long de la journée.

*Menthol® deodorises and refreshes with its menthol fragrance to provide effective footwear protection against the effects of foot perspiration. Guarantees a clean, fresh feeling throughout the day.*



Insigne de pèlerin en plomb. France, XVe siècle.


*Lead pilgrim's badge. France, 15th century.*

# BROSSERIE
*BRUSHES*



## CUIR LISSE - *SMOOTH LEATHER*














### BROSSE DECROTOIRE
*MUD REMOVER BRUSH*

**2635 Manche Bois Hêtre verni 15 cm Box 12**
**+ poils en soie synthétique**
***Varnished beech wood handle***
***+ synthetic silk bristles***

Elimine efficacement les dépôts terreux tout en préservant la fleur du cuir.

*Efficiently removes earth and mud deposits while protecting the grain of the leather.*

### BROSSE POMMADIER
**Modèle déposé à l'INPI**

*POMMADIER BRUSH*
*Design registered at the INPI*

**2600 Manche Bois Hêtre verni 9 cm Box 24**
**+ soie naturelle**
***Varnished beech wood handle***
***+ natural silk***

Indispensables pour appliquer facilement et efficacement les crème en pots sur les coutures…

*Indispensable for easy and effective application of leather creams on seams…*

### BROSSE ETALEUR NOIR ET BLANC
**Modèle déposé à l'INPI**

*SPREADING BRUSH BLACK AND WHITE*
*Design registered at the INPI*

**2630 Manche Bois Hêtre verni 16 cm Box 12**
**+ soie naturelle**
***Varnished beech wood handle***
***+ natural silk***

Particulièrement adapté à l'application de la PATE DE LUXE.

*Particularly suitable for applying PATE DE LUXE.*

### BROSSE ETALEUR PETIT MODELE
*SPREADING BRUSH SMALL MODEL*

**26702 Manche Bois Hêtre 11 cm Box 12**
**+ soie naturelle**
***Beech wood handle + natural silk***

Particulièrement adapté à l'application de la PATE DE LUXE.

*Particularly suitable for applying PATE DE LUXE.*

### BROSSE OVALE POILS NOIRS ou BLANCS
*OVAL BRUSH BLACK or WHITE BRISTLES*

**2640 Manche Bois Hêtre verni 13 cm Box 12**
**+ crin de cheval**
***Varnished beech wood handle***
***+ horse hair***

Nettoie en douceur le daim, nubuck et cuirs lisses, lustre les cires, préserve les coutures.

*Gently cleans suede, nubuck and smooth leathers. Ideal for buffing and polishing. Protects seams.*



# DAIM & NUBUCK - *SUEDE & NUBUCK*
















## BROSSE CRIN DE CHEVAL NATUREL

*NATURAL HORSEHAIR BRUSH*

**2643 Manche Bois Hêtre verni + crin de cheval** — **18 cm** — **Box 6**
***Varnished beech wood handle + horse hair***

**2644 Manche Bois Hêtre verni + crin de cheval** — **21 cm** — **Box 6**
***Varnished beech wood handle + horse hair***

Pour dépoussiérer les cuirs et lustrer délicatement.
*For delicate shining and removing dust and grime.*

## BROSSE LAITON

**Modèle déposé à l'INPI**

*BRASS BRUSH*

*Design registered at the INPI*

**2610** — **16 cm** — **Box 12**

Brosse en laiton spécialement conçue pour enlever les salissures du daim et redresser le poil.
*Brass brush specially designed for removing dirt and grime from suede and straightening suede hair.*

## BROSSE CRÊPE

*CREPE BRUSH*

**2620 100 % en crêpe naturel et bois de hêtre verni** — **12 cm** — **Box 12**
***100 % natural crepe and varnished beech wood***

Cette brosse débarrasse la peausserie de l'excédent de poussière ramassé tout au long de la journée, permet notamment de redresser le poil.
*This brush removes dust collected throughout the day from the hide and straightens the hair.*

## BROSSE DAIM NUBUCK MICROFIBRES

*SUEDE NUBUCK MICROFIBRE BRUSH*

**2651 Crêpe naturel et soie synthétique** — **16 cm** — **Box 12**
***Natural crepe and synthetic silk***

## BROSSE NETTOYANTE DAIM NUBUCK

*SUEDE NUBUCK CLEANING BRUSH*

**2660** — **11 cm** — **Box 20**

Nettoie en douceur les nubuck et peaux lainées.
*Gently cleans nubuck and shearling pelts.*



Crin de cheval 100 % naturel (Queue du cheval Longeur 45 cm)
*100% natural horsehair (45 cm long horsetail)*

# ACCESSOIRES
*ACCESSORIES*



## COFFRETS, CHAMOISINES, SACS...





### COFFRET REPOSE PIED cèdre
*FOOTREST SHOECLEANING BOX - Cedar wood*

**2930023 Plein / comprend : 1 pommadier noir + 1 crème universelle 150ml + 1 chausse pied voyage + 1 brosse pommadier + 1 chamoisine**
***Full / comprises: 1 black Pommadier + 1 Universal cream 150ml + 1 travel shoe horn + 1 Pommadier brush + 1 chamois cleaning cloth***

**2930023 Vide** ***/ Empty***



### CHAMOISINE
*CHAMOIS CLEANING CLOTH*

**2590 30 x 50 cm Box 6**

100% coton naturel gratté : idéal pour appliquer les crèmes sur les cuirs délicats, le lustrage et la finition.

*100% pure brushed cotton: ideal for applying creams on delicate shoes, buffing and polishing.*


















## SAC A CHAUSSURE
*SHOE BAG*

| | | |
|---|---|---|
| **2511** | **48 x 28 cm** | **Box 1** |

100% coton naturel ; idéal pour ranger les articles chaussants.
*100% natural cotton; ideal for storing footwear.*

## MOUTON LUSTREUR
*WOOLLEN SHINING PAD*

| | | |
|---|---|---|
| **2521** | **17 x 12 cm** | **Box 1** |

Dessus cuir bovin véritable et dessous laine mouton.
*Genuine calf leather top, sheep's wool shining surface.*

## BAS D'ESSAYAGE
*TRY-ON SOCKS*

| | | |
|---|---|---|
| **201000** | **Couleur chair / Tailles : Petit Modèle**<br>***Skin colour / Sizes: Small model*** | **Box 150** |
| **201001** | **Couleur chair / Tailles : Grand Modèle**<br>***Skin colour / Sizes: Large model*** | **Box 100** |
| **201002** | **Couleur noire / Tailles : Grand Modèle**<br>***Black colour / Sizes: Large model*** | **Box 100** |

## SACS PAPIER
*PAPER BAG*

| | | |
|---|---|---|
| **2510010** | **Pour produits : 18 x 30 cm**<br>***For products: 18 x 30 cm*** | **Box 100** |
| **2510027** | **Pour chaussures : 20 x 45 cm**<br>***For shoes: 20 x 45 cm*** | **Box 500** |



## PRO TAMPON APPLICATEUR
*APPLICATOR PAD*

| | | |
|---|---|---|
| **26700** | **4 cm** | **Box 16** |



## PRO TAMPON TIGE + MOUSSE
*FOAM APPLICATOR PAD WITH HANDLE*

| | | |
|---|---|---|
| **2670** | **9 cm** | **Box 12** |



# ACCESSOIRES
*ACCESSORIES*



## CHAUSSE-PIED - *SHOE HORN*



Chausse-pied en corne et ivoire, décoré de scènes gravées. France, XVII$^{e}$ siècle.

*Genuine horn and ivory shoe horn decorated with engraved scenes. France, 17th century.*




### IMPERIAL BOIS & LAITON
*IMPERIAL WOOD & BRASS*

| | | |
|---|---|---|
| **2701012 Cheval / *Horse*** | **60 cm** | **Box 1** |
| **2701029 Canard / *Duck*** | **60 cm** | **Box 1** |
| **2701036 Aigle / *Eagle*** | **60 cm** | **Box 1** |
| **2701050 Main / *Hand*** | **60 cm** | **Box 1** |




### DRAGONNE CUIR
*LEATHER STRAP*

| | | |
|---|---|---|
| **27100** | **17.5 cm** | **Cdt 12** |











## METAL
*METAL*

| | | |
|---|---|---|
| 27240 Grand modèle / *Large model* | 52 cm | Box 12 |
| 27200 Petit modèle / *Small model* | 18,5 cm | Box 12 |
| 27250 Voyage / *Travel* | 12 cm | Box 12 |

## BOIS GRAND MODELE
*WOOD LARGE MODEL*

| | | |
|---|---|---|
| 27300 | 65 cm | Box 12 |

## LOT de 6 CHAUSSE-PIEDS BOIS
*BATCH of 6*
*WOODEN SHOE HORNS*

| | | |
|---|---|---|
| 27400 | 55 cm | Box 1 |

## CANNES BOIS & LAITON
*WOOD & BRASS*
*WALKING STICKS*

| | | |
|---|---|---|
| 2790023 Canard / *Duck* | 85 cm | Box 6 |
| 2790047 Chien / *Dog* | 85 cm | Box 6 |





# EMBAUCHOIRS TENDEURS - *SHOE TREES - SHAPERS*



Jean-Joseph Horemans le vieux / ANVERS 1682-1752

Le Cordonnier / Huile sur toile 58 x 47cm


*The Cobbler / Oil on canvas 58 x 47cm*





## EMBAUCHOIRS CEDRE
*CEDAR WOOD SHOE TREES*

**2811 Pointure : 37 au 47*/ Shoe sizes: 37 to 47*** **Box 1**




## EMBAUCHOIRS BLACK EDITION
*BLACK EDITION SHOE TREES*

**2816 Pointure : 40 au 47 */ Shoe sizes: 40 to 47*** **Box 1**

Bois noir mat.
*Matt black wood.*





## EMBAUCHOIRS PROMO CEDAR

*SHOE TREES*
*CEDAR WOOD PROMO*

**2815 Pointure : 37 au 46** — **Box 1**
*Shoe sizes: 37 to 46*



## FORME A FORCER

*STRETCHERS*

**28303 Pointure : 38/39** — **Box 1**
*Shoe sizes: 38/39*

**28304 Pointure : 42/43** — **Box 1**
*Shoe sizes: 42-43*



## FORME BOTTE

*WINDOW BOOT-STRETCHERS*

**28410 Pointure : universelle** — **Box 1**
*Shoe sizes: All*



## TENDEURS

*SHAPERS*

**284201 HOMME / Pointure : universelle** — **Box 1**
*MALE / Shoe sizes: All*

**284202 FEMME / Pointure : 35/37 bleu**
**38/40 rose** — **Box 1**
*FEMALE / Shoe sizes: 35/37 blue*
*38/40 pink*



## AVANT PIED

*SHOE SHAPERS*

**284301 PETIT / Pointure : universelle** — **Box 1**
*SMALL / Shoe sizes: All*

**284302 MOYEN / Pointure : universelle** — **Box 1**
*MEDIUM / Shoe sizes: All*

**284303 POINTU / Pointure : universelle** — **Box 1**
*POINTED / Shoe sizes: All*



# SEMELLES
*INSOLES*



## GEL - *GEL*
















### GEL

**2372 Tailles : 39/40** **Box 5**
***Sizes: 39/40***

Amortit les chocs et les vibrations de la marche. Semelle anti-glissante.

*Non-slip insole that absorbs impacts and vibration when walking.*

### ½ SEMELLES GEL
*GEL ½ INSOLES*

**2362 Taille : Unique** **Box 5**
***Size: One size fits all***

Amortit les chocs et les vibrations de la marche. Demi-semelles auto-adhésives anti-glissantes.

*Self-adhesives, non-slip insoles that absorb impacts and vibration when walking.*

### TALONNETTE GEL
*GEL HEELPIECE*

**2382 Tailles : S . L** **Box 5**
***Sizes: S . L***

Amortit les chocs et les vibrations de la marche

*Absorbs impacts and vibration when walking.*

### CUIR LUXE MOUTON / CHARBON
*LUXURY LEATHER SHEEP LEATHER / CHARCOAL*

**2331 Tailles : 36 au 46** **Box 5**
***Sizes: 36 to 46***

Dessus : Cuir mouton de qualité supérieure. Tannage végétal. Le Cuir mouton garantit finesse, souplesse et robustesse. Dessous : la mousse latex perforée offre un meilleur confort grâce à l'absorption des chocs. Le charbon actif, favorise l'absorption de la transpiration.

*Upper side: Superior quality sheep leather. Vegetable tanning. Sheep leather guarantees thinness, suppleness and strength. Underside: Perforated latex foam provides greater comfort due to impact absorption. Active charcoal absorbs perspiration.*

### CUIR / LIEGE
*LEATHER / CORK*

**2021 Tailles : 36 au 46** **Box 5**
***Sizes: 36 to 46***

Dessus : Cuir agneau. Tannage végétal. Le cuir agneau garantit finesse, souplesse et robustesse. Dessous : liège naturel.

*Upper side: Sheep leather. Vegetable tanning. Sheep leather guarantees thinness, suppleness and strength. Underside: Natural cork.*



# CUIR - *LEATHER*
















## CUIR / CHARBON

*LEATHER / CHARCOAL*

**2082 Tailles : 36 au 46** **Box 5**
***Sizes: 36 to 46***

Dessous : Cuir agneau.Tannage végétal. Le cuir agneau garantit finesse, souplesse et robustesse.
Dessous : La mousse latex garantit un meilleur confort et le charbon favorise l'absorption de la transpiration.(Face cuir au contact du pied).

*Upper side: Lamb leather. Vegetable tanning. Lamb leather guarantees thinness, suppleness and strength. Underside: Latex foam provides greater comfort. Active charcoal absorbs perspiration (Leather side in contact with the foot).*

## ½ SEMELLE CUIR / CHARBON

*½ INSOLE LEATHER / CHARCOAL*

**2202 Tailles : 35 au 43 / 46** **Box 5**
***Sizes: 35 to 43 / 46***

Dessus : Cuir agneau de qualité supérieure. Tannage végétal. Le cuir de agneau garantit finesse, souplesse et robustesse.
Dessous : La mousse latex garantit un meilleur confort et le charbon favorise l'absorption de la transpiration.

*Upper side: Superior quality lamb leather. Vegetable tanning. Lamb leather guarantees thinness, suppleness and strength.*
*Underside: Latex foam provides greater comfort. Active charcoal absorbs perspiration.*

## NOIRE CUIR LUXE / CHARBON

*LUXURY BLACK LEATHER / CHARCOAL*

**2261 Tailles : 36 au 46** **Box 5**
***Sizes: 36 to 46***

Dessus : le cuir luxe de chèvre garantit finesse, souplesse et robustesse.
Dessous : la mousse latex alvéolé garantit un meilleur confort grâce à l'absorption des chocs.
Le charbon actif, favorise l'absorption de la transpiration.

*Upper side: Luxury quality goat leather guarantees thinness, suppleness and strength.*
*Underside: Honeycomb latex foam provides greater comfort due to impact absorption.*
*Active charcoal absorbs perspiration.*

## CUIR LATEX ENFANT

*CHILDREN'S LEATHER LATEX INSOLE*

**2251 Tailles : 24 au 34** **Box 5**
***Sizes: 24 to 34***

Cuir agneau véritable, tanné avec des extraits végétaux. Améliore l'hygiène en absorbant la transpiration et en gardant les pieds au sec toute la journée. La mousse de latex absorbe les chocs pour un meilleur confort. Face cuir au contact du pied.

*Genuine lamb leather, tanned with vegetable extracts. Improves foot hygiene by absorbing perspiration and keeping feet dry all day long.*
*Latex foam provides greater comfort due to impact absorption. Leather side in contact with the foot.*

## ½ SEMELLE CUIR LATEX

*LEATHER LATEX ½ INSOLE*

**2250 Tailles : 35 au 43 / 46** **Box 5**
***Sizes: 35 to 43 / 46***

Dessus : Le cuir agneau de qualité supérieure garantit finesse, souplesse et robustesse.
Tannage végétal. Dessous : la mousse latex gaufrée offre un meilleur confort grâce à l'absorption des chocs.

*Upper side: Superior quality lamb leather guarantees thinness, suppleness and strength. Vegetable tanning.*
*Underside: Waffle-shaped latex foam provides greater comfort due to impact absorption.*



# SEMELLES
*INSOLES*



## ERGONOMIQUES - *ERGONOMICS*










### VOUTE PLANTAIRE
*INSTEP*

**21600 Tailles : 0 . 1 . 2** ***/ Sizes: 0 . 1 . 2*** **Box 5**

Voûte plantaire auto-adhésive. Dessus cuir mouton. Corps en mousse de caoutchouc. Permet un soutien plantaire.

*Self-adhesive instep support. Upper side sheep leather. Filled with foam rubber. Provides comfortable instep support.*

### SEMELLES ¾ DAME TALONS HAUTS
*LADIES ¾ INSOLES HIGH HEELS*

**21803 Tailles : 36 au 39** ***/ Sizes: 36 to 39*** **Box 5**

Dessus : Cuir de mouton de qualité supérieure. Tannage végétal. Le cuir de mouton garantit finesse, souplesse et robustesse. Appui métatarsien et amortisseur. Soulage l'avant-pied.

*Upper side: Superior quality lamb leather. Vegetable tanning. Lamb leather guarantees thinness, suppleness and strength. Metatarsal support and impact absorption. Relieves pressure on the front part of the foot.*

### ANATOMIQUE
*ANATOMIC*

**22403 Tailles : 36 au 46** ***/ Sizes: 36 to 46*** **Box 5**

Evite les douleurs, stabilise le pied dans la chaussure et décontracte les orteils. Voûte plantaire avec appui métatarsien.
Dessus : cuir de mouton de qualité supérieur. Tannage végétal. Le cuir de mouton garantit finesse, souplesse et robustesse.
Dessous : Support flexible de forme anatomique et filtre contenant un taux élevé de particules de charbon actif, favorise l'absorption de la transpiration et neutralise les odeurs.

*Prevents pain, stabilises the foot inside the shoe and relaxes the toes. Metatarsal support for the instep.*
*Upper side: Superior quality sheep leather. Vegetable tanning. Sheep leather guarantees thinness, suppleness and strength.*
*Underside: Flexible anatomically-shaped support and filter containing a high level of active charcoal particles to absorb perspiration and neutralise foot odour.*



## HIVER - *WINTER*

## ETE - *SUMMER*













### EVEREST®

**2061 Tailles : 36 au 46** ***/ Sizes: 36 to 46*** **Box 5**

Recommandée pour le froid intense.
Dessus : 100% laine naturelle peignée sur mousse latex garantissant confort et chaleur.
Dessous : Latex de haute densité qui favorise l'absorption de la transpiration.

*Recommended for extremely cold conditions.*
*Upper side: 100% pure worsted wool on latex foam to guarantee comfort and warmth.*
*Underside: High density latex to absorb perspiration.*

### THERMIQUE 100%

*100% THERMAL*

**2071 Tailles : 36 au 46** ***/ Sizes: 36 to 46*** **Box 5**

Recommandée pour le froid extrême.
Dessus : 100% laine matelassée garantissant confort et chaleur.
Dessous : feuille isolante aluminium pour garantir une parfaite protection thermique. (Face laine au contact du pied)

*Recommended for extremely cold conditions.*
*Upper side: 100% pure padded wool to guarantee comfort and warmth.*
*Underside: Aluminium heat insulation strip to guarantee perfect thermal protection (Wool side in contact with the foot).*

### POLAIRE

*FLEECE*

**2091 Tailles : 36 au 46** ***/ Sizes: 36 to 46*** **Box 5**

Recommandée pour le froid.
Dessus : matière chaude et isolante
Dessous : Latex de haute densité qui favorise l'absorption de la transpiration.

*Recommended for cold conditions.*
*Upper side: Warm, insulating material.*
*Underside: High density latex to absorb perspiration.*

### PIEDS NUS

*BAREFOOT*

**2391 Tailles : 36 au 46** ***/ Sizes: : 36 to 46*** **Box 5**

Semelle à base de coton naturel permettant de porter ses chaussures « pieds nus ».
Dessus : Éponge en coton naturel bordé évitant l'échauffement du pied et favorisant l'absorption de la transpiration. Traitement anti-bactéries et anti-odeur.
Dessous : Mousse de latex de haute densité anti-dérapant garantissant un meilleur confort grâce à l'absorption des chocs. Lavable à 30°.

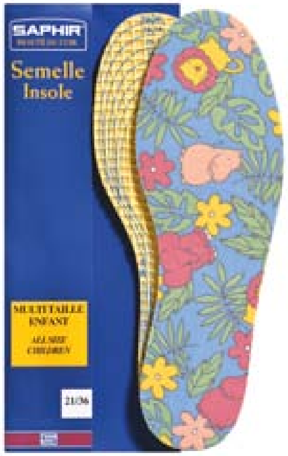
*Natural cotton-based insole for wearing shoes «barefoot».*
*Upper side: Edged natural terry towelling to prevent hot feet and absorb perspiration. Anti-bacterial and anti-odour treatment.*
*Underside: High density non-slip latex foam to guarantee greater comfort by absorbing impacts. Washable at 30°.*

# SEMELLES
*INSOLES*



## TOUTES SAISONS - *ALL SEASONS*
















### ANTI-ODEURS ANTI-BACTERIES
*ANTI-ODOUR ANTI-BACTERIAL*

**2151 Tailles : 36 au 46** **Box 5**
***Sizes: 36 to 46***

Dessus : textile perforé pour une meilleure ventilation. Traitement anti-bactéries et anti-odeur (senteur menthe).
Dessous : mousse de latex traité avec relief anti-dérapant.

*Upper side: Perforated fabric for improved ventilation. Anti-bacterial and anti-odour treatment (mint fragrance).*
*Underside: Treated latex foam with non-slip surface.*

### ENFANT
*CHILDREN*

**20002 Tailles : 21 au 36** **Box 5**
***Sizes: 21 to 36***

Dessus : 100% coton .pour garantir le confort et permettre la transpiration.
Dessous : latex anti-glissant de haute densité pour éviter le jeu dans les chaussures et garantir un meilleur confort grâce à l'absorption des chocs.

*Upper side: 100% cotton to guarantee comfort and absorb perspiration.*
*Underside: High-density non-slip latex to compensate for any movement within the shoe and guarantee greater comfort by absorbing impacts.*

### MULTITAILLE
### charbon actif à découper
*MULTI-SIZE*
*Active charcoal insole to cut to size*

**21330 Tailles : 35 au 46** **Box 5**
***Sizes: 35 to 46***

Dessus : Toile fibranne sur charbon actif favorise l'absorption de la transpiration.
Dessous : La mousse latex garantit un meilleur confort grâce à l'absorption des chocs. (Face toile au contact du pied).

*Upper side: Bonded cotton fibre on active charcoal for effective perspiration absorption.*
*Underside: Latex foam guarantees greater comfort by absorbing impacts. (Bonded fibre in contact with the foot).*

### ANTIGLISSOIRS
*GRIPS*

| | |
|---|---|
| **2220 MOYENS / Taille unique** ***/ MEDIUM / One size fits all*** | **Box 5** |
| **2271 LARGES / Taille unique** ***/ WIDE / One size fits all*** | **Box 5** |
| **2281 FINS / Taille unique** ***/ NARROW / One size fits all*** | **Box 5** |

Anti-glissoires en cuir. Maintien du talon pour éviter les frottements et la formation d'ampoules. Protégent les chaussettes et collants de l'usure.

*Leather heel grips. Maintains the heel in place to avoid rubbing and blisters. Guards against sock, stocking and tights friction wear.*



# ANTIGLISSOIRS & TALONNETTES - *HEEL GRIPS & HEELPIECES*










## COUSSINS STOP ADHESIF

*ADHESIVE STOP CUSHION HEEL PADS*

**2291 Taille unique *//One size fits all*** **Box 5**

Evite le glissement du pied vers l'avant et latéralement. Atténue les pressions et sensations douloureuses de l'avant-pied. Dessus cuir mouton, voûte métatarsienne en mousse de latex.

*Prevents the foot from sliding forwards and from side to side. Relieves painful pressure and sensations on the front part of the foot. Upper side: sheep leather, latex foam instep metatarsal support.*

## TALONNETTES PNEUMATIQUES

*PNEUMATIC HEEL PIECES*

**2210 Tailles : 35/37 38/40 41/43 44/46** **Box 5**
***Sizes: 35/37 38/40 41/43 44/46***

Adoucit la marche, rehausse le pied et amortit les chocs.
Dessus : cuir mouton de qualité supérieure. Le cuir mouton garantit finesse, souplesse et robustesse. Tannage végétal.

*For easier walking by raising the foot and absorbing impacts.*
*Upper side: Superior quality sheep leather. Vegetable tanning. Sheep leather guarantees thinness, suppleness and strength.*

## TALONNETTES CUIR / LIEGE QUALITE SUPERIEURE

*SUPERIOR QUALITY LEATHER / CORK HEEL PIECES*

**22340 5 mm / Taille 1 : *35/37* - Taille 2 : *38/40* - Taille 3 : *41/43* - Taille 4 : *44/46*** **Box 5**
***5 mm / Size 1 : 35/37 - Size 2 : 38/40 - Size 3 : 41/43 - Size 4 : 44/46***

**22341 8 mm / Taille 1 : *35/37* - Taille 2 : *38/40* - Taille 3 : *41/43* - Taille 4 : *44/46*** **Box 5**
***8 mm / Size 1 : 35/37 - Size 2 : 38/40 - Size 3 : 41/43 - Size 4 : 44/46***

**22342 10 mm / Taille 1 : *35/37* - Taille 2 : *38/40* - Taille 3 : *41/43* - Taille 4 : *44/46*** **Box 5**
***10 mm / Size 1 : 35/37 - Size 2 : 38/40 - Size 3 : 41/43 - Size 4 : 44/46***

Talonnettes de compensation ou de rehaussement. Dessus cuir agneau véritable. Socle en liège naturel moulé avec cuvette talonnière.

*Compensating and uplifting heel pieces. Upper side: Genuine lamb leather. Moulded natural cork base with indented heel piece.*

# LACETS 100% coton & cuir

*100% cotton & leather LACES*



## PLAT LARGE (art 63)

*WIDE FLAT LACES (art 63)*



| Taille / *Size* cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 2415 | 2416 | 2417 | |
| 01 | | | | | ● | ● | ● | |
| 05 | | | | | | ● | ● | |
| 11 | | | | | ● | | | |
| 21 | | | | | ○ | ○ | ○ | |
| 37 | | | | | ● | | | |
| | | | | | Box 5 | Box 4 | Box 4 | |

## CORDELETS (art 64)

*THIN LACES (art 64)*



| Taille / *Size* cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2420 | 2421 | 2422 | 2423 | 2425 | 2426 | | |
| 01 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| 03 | | | ● | ● | | | | |
| 05 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| 06 | | ● | ● | ● | ● | | | |
| 08 | | ● | ● | ● | ● | | | |
| 12 | | | ● | ● | | | | |
| 15 | | | ● | | | | | |
| 16 | | ● | ● | ● | ● | | | |
| 21 | | ○ | ○ | ○ | ○ | | | |
| 37 | ● | ● | ● | ● | ● | | | |
| 39 | | | ● | ● | ● | | | |
| 102 | | | ● | | | | | |
| | Box 6 | Box 6 | Box 6 | Box 5 | Box 5 | Box 4 | | |

## CORDELETS 2 couleurs

*THIN LACES 2 colours*



| Taille / *Size* cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 24259 | | | |
| **paille / marron clair** / *Straw / brown* | | | | | ● | | | |
| **clair jaune / marron foncé** *Light yellow / dark brown* | | | | | ● | | | |
| | | | | | Box 5 | | | |

## PLAT MOYEN (art 26)

*MEDIUM FLAT LACES (art 26)*



| Taille / *Size* cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 2441 | 2442 | 2443 | 2445 | 2446 | | |
| 01 | | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| 05 | | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| 06 | | | | ● | ● | | | |
| 16 | | ● | | ● | ● | | | |
| 21 | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | | |
| 37 | | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| 102 | | | | ● | | | | |
| | | Box 6 | Box 6 | Box 5 | Box 5 | Box 4 | | |

## PLAT CIRE

*FLAT WAXED LACES*



| Taille / *Size* cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 2482 | | | | | |
| 01 | | | ● | | | | | |
| 03 | | | ● | | | | | |
| 05 | | | ● | | | | | |
| | | | Box 6 | | | | | |



| Taille / *Size* — cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ROND FIN (art 30)** *THIN ROUND LACES (art 30)* | 2450 | 2451 | 2452 | 2453 | 2454 | 2456 | 2457 | 2458 |
| 01 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 03 | | | ● | | | | | |
| 05 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | |
| 06 | | ● | ● | ● | | | | |
| 08 | | ● | ● | ● | | | | |
| 11 | ● | ● | ● | ● | | | | |
| 12 | | ● | | ● | | | | |
| 15 | | | ● | | | | | |
| 16 | | ● | ● | ● | ● | | | |
| 21 | | ● | ● | ● | | | | |
| 37 | ● | ● | | ● | ● | | | |
| 39 | | | ● | ● | | | | |
| | Box 6 | Box 6 | Box 6 | Box 5 | Box 5 | Box 4 | Box 4 | Box 4 |

## COULEURS
*COLOURS*

- 01 Noir / *Black*
- 03 Marron clair / *Light brown*
- 05 Marron foncé / *Dark brown*
- 06 Bleu marine / *Navy blue*
- 08 Bordeaux / *Bordeaux red*
- 11 Rouge / *Red*
- 12 Rouge Hermes / *Hermes red*
- 15 Gris foncé / *Dark grey*
- 16 Beige / *Beige*
- 21 Blanc / *White*
- 37 Marron moyen / *Medium brown*
- 39 Naturel / *Naturel*
- 102 Taupe / *Taupe*

Vendu sous blister
*Sold in blister packs*



| Taille / *Size* — cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ROND FIN CIRE (art 31)** *THIN FLAT WAXED LACES (art 31)* | | 2461 | 2462 | 2463 | | | | |
| 01 | | ● | ● | ● | | | | |
| 03 | | | ● | ● | | | | |
| 05 | | ● | ● | ● | | | | |
| | | Box 6 | Box 6 | Box 5 | | | | |

| Taille / *Size* — cm | 45 | 60 | 75 | 90 | 120 | 150 | 180 | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CUIR** *LEATHER LACES* | | | | | 2493 | | | |
| 01 | | | | | ● | | | |
| 05 | | | | | ● | | | |
| 06 | | | | | ● | | | |
| 37 | | | | | ● | | | |
| | | | | | Box 5 | | | |



# NUANCIERS & PRESENTOIRS
## *COLOUR CHARTS AND DISPLAYS*

















### NUANCIER SAPHIR
*SAPHIR COLOUR CHART*

**9930255**

### NUANCIER TEINTURE FRANCAISE
*TEINTURE FRANCAISE COLOUR CHART*

**9930256**

### POMMADIERS
*POMMADIERS*

**993051**

**80 pommadiers 50 ml (20 broches)**
***80 pommadiers 50 ml (20 rods)***

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **67 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **29 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **24 cm** |

### TOURNIQUET CREME SURFINE-RENOVATRICE
*SURFINE-RENOVATRICE REVOLVING STAND*

**9930538**

**144 Crème Rénovatrice pots 25ml (36 broches)**
***144 Renovating Cream 25ml jars (36 rods)***
**80 Crème surfine 50 ml (20 broches)**
***80 Surfine cream 50 ml (20 rods)***

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **70 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **29 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **36 cm** |

### PATE DE LUXE

**9938534**

**104 Pâte de luxe boites 50 ml**
***104 Pâte de luxe 50 ml***

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **18 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **32 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **32 cm** |






## CREMES RENOVATRICES
*RENOVATING CREAMS*

**993064**

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **53 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **28 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **14 cm** |

**Contient 15 boîtes display (x 4 tubes)**
*Contains 15 display boxes (x 4 tubes)*




## LACETS
*LACES*

**993851 Version tourniquet** / *Revolving version*
**48 broches** / *48 rods*

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **87 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **32 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **34 cm** |

**993851 M Version murale** / *Wall version*
**24 broches** / *24 rods*

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **79 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **32 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **14 cm** |




## SEMELLES
*INSOLES*

**993852**

**18 broches** / *18 rods*

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **183 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **26 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **27 cm** |




## PRESENTOIR DISTRIBUTEUR
*DISPLAY DISTRIBUTOR*

**9930408**

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **183 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **26 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **42 cm** |




## MEUBLE SAPHIR
*SAPHIR PRESENTATION DISPLAY*

**993052**

| | |
|---|---|
| **Hauteur** / *Height* | **180 cm** |
| **Largeur** / *Width* | **50 cm** |
| **Profondeur** / *Depth* | **30 cm** |





ETALON NOIR®










## SAVON ETALON NOIR®

*ETALON NOIR® SOAP*

| | | |
|---|---|---|
| **0504 Boite** ***/ Tin*** | **100 ml** | **Box 12** |

Nettoie les cuirs sales et encrassés, Formule glycérinée, redonne aux cuirs lisses son aspect naturel d'origine.

*Cleans dirty and clogged leather, Glycerine formula restores the original appearance to smooth leathers.*

## ASSOUPLISSANT A L'HUILE DE PIED DE BOEUF NATURELLE

*NATURAL NEATSFOOT OIL SOFTENER*

| | | |
|---|---|---|
| **0951 Flacon** ***/ Bottle*** | **200 ml** | **Box 8** |
| **0958 Bidon** ***/ Can*** | **500 ml** | **Box 6** |
| **0959 Bidon** ***/ Can*** | **5 L** | **Box 4** |

Solution d'huile de pied de boeuf naturelle. Assouplit, nourrit, protège et imperméabilise. Évite le racornissement du cuir, idéal pour les cuirs épais et anciens.

*Natural neatsfoot oil solution. Softens, nourishes, protects and waterproofs. Prevent leather from drying out, ideal for thick and old leather.*

## BAUME CUIRS ETALON NOIR®

*ETALON NOIR® LEATHER BALM*

| | | |
|---|---|---|
| **0768 Boite** ***/ Tin*** | **500 ml** | **Box 6** |

Baume à base d'huile animale, d'huile minérale et de cires. Idéal pour entretenir les articles d'équitation ou les cuirs rustiques. Evite le glissement des selles.

*Balm containing animal oils, mineral oils and waxes. Ideal for maintaining horseriding items or rustic leather items. Prevents saddle slip.*





AVEL

*Cuir et Textile ameublement*

*Leather and Furniture textile*

# NETTOYER - DETACHER

## *CLEANER - STAIN REMOVER*

### DETACHEUR CUIRS TEXTILES HUSSARD®

Élimine sans auréole toutes les taches grasses, mêmes anciennes. L'aérosol convient parfaitement pour les salissures grasses sur les vêtements de cuir (cols et poignets) ainsi que les canapés en cuir à l'endroit où repose tête.

### *HUSSARD STAIN REMOVER TEXTILE LEATHER*

Eliminates grease stains, old and new without leaving traces. Is perfect for removing grease stains on leather clothes (collars and sleeves) as well as the head rest area on leather settees.

| | | |
|---|---|---|
| **4224** | Aerosol / *Aerosol* | 200 ML |
| **4201** | Flacon / *Can* | 200 ML |

### SAVON CUIR REGENERANT NETTOYANT

Nettoie les cuirs sales et encrassés. Formule glycérinée.

### *LEATHER REJUVENATOR CLEANING SOAP*

Cleans dirty leather. Glycerine formula.

| | | |
|---|---|---|
| **4000** | Boîte PP / *Can* | 100 ML |
| **4001** | Boite métal / *Tin* | 200 ML |







### DETACHEUR STYLO BILLE HUSSARD®

Supprime les marques de stylo bille sur tous cuirs lisses. Sans auréole.

### *HUSSARD® BALL PEN REMOVER*

Erases ball pen marks on all smooth leathers. Leaves no traces.

| | | |
|---|---|---|
| **4230** | Etui carton / *Cardboard container* | 30 ML |

# ENTRETENIR *PRESERVE*




## PRESENTOIR RENOVATEUR CUIR

- Largeur 27 cm
- Hauteur 29 cm
- Profondeur 26 cm

### *LEATHER RENOVATORS' PRESENTATION STAND*

- Width 27 cm
- Height 29 cm
- Depth 26 cm

| | | |
|---|---|---|
| 993451 | 18 Pots / *18 Jars* | 250 ML |










## CIRE ENTRETIEN CUIR

Enrichi à l'huile de vison. Rénove et nourrit le cuir. Evite le déchirement des coutures, le racornissement des cuirs.

### *LEATHER PRESERVATION WAX*

Enriched with mink oil. Renews and nourishes the leather. Stops tearing at the seams, shrivelling.

| | | |
|---|---|---|
| 4037 | Aérosol / *Aerosol* | 400 ML |

## TERRE DE SOMMIERES HUSSARD®

Pour soieries, textiles, cuirs, daim, nubuck, bois, carrelages… Détacheur à sec 100 % naturel. Détache sans auréole toutes taches grasses (huile, graisse, gasoil, mazout…).

### *TERRE DE SOMMIERES HUSSARD®*

For silk, textile, leather, suede, wood, tiles… 100 % natural dry stain remover. Removes all grease stains without leaving traces (oil, grease, diesel, mazut…).

| | | |
|---|---|---|
| 4212 | Flacon poudreur / *Powder dispensing can* | 250 gr |




## RENOVATEUR CREME CUIR MAT

Nettoie, nourrit, recolore, fait briller tous les cuirs lisses mats d'ameublement. Sa formule enrichie à l'huile de vison et à la cire d'abeille assouplit et assure une longévité exceptionnelle aux cuirs en évitant leur dessèchement cause du racornissement et du craquement des coutures.

### *RENOVATOR LIQUID BALM FOR MAT LEATHER*

Cleans, nourishes, re-colors, shines all smooth mat leather. Enriched with mink oil. Renews and nourishes the leather. Stops tearing at the seams, shrivelling of the leather, and revives colours.

| | | |
|---|---|---|
| LIQUIDE / *LIQUID* | | |
| 4027 | Bidon / *Can* | 500 ML |
| Incolore / *Transparent* | | |

## BAUME CUIR RENOVATEUR

Enrichi à l'huile de vison. Rénove et nourrit le cuir. Evite le déchirement des coutures, le racornissement des cuirs, ravive les couleurs.

### *RENOVATOR LIQUID BALM FOR LEATHER*

Enriched with mink oil. Renews and nourishes the leather. Stops tearing at the seams, shrivelling of the leather, and revives colours.

| | | |
|---|---|---|
| PATE / *PASTE* | | |
| 4052 | Pot verre / *Glass jar* | 250 ML |
| 4013 | Boite / *Tin* | 375 ML |
| 20 teintes / *shades* | | |
| LIQUIDE / *LIQUID* | | |
| 4024 | Bidon / *Can* | 500 ML |
| 18 teintes / *shades* | | |

## ANTI TACHE CUIR

Protége le cuir contre toutes les tâches ou salissures : eau, boissons, graisses… ainsi que les marques de sébum.

### *ANTI STAIN FOR LEATHER*

Protects the leather against all types of stains or dirt : water, drinks, grease... as well as sebum

| | | |
|---|---|---|
| 4047 | Aérosol / *Aerosol* | 400 ML |

Cuir

Leather

# RÉNOVER *RENEW*

## DEPLIANT CUIR
• 210 x 400 mm

### *LEATHER BROCHURE*
• 210 x 400 mm

9934093




## NUANCIER AMEUBLEMENT
• 120 x 225 mm

### *FURNITURE COLOUR CHART*
• 120 x 225 mm

9934291






## FIXATEUR CRÈME PIGMENTAIRE
Complément indispensable pour fixer la crème pigmentaire teintante.
Ne peut être employé que pour cet usage.

### *PIGMENT FIXATION CREAM*
Essential for fixing the pigment colouring cream. Only to be used for this purpose.

| | | |
|---|---|---|
| 4075 | Flacon / *Can* | 250 ML |

LA RÉFÉRENCE NE CHANGE PAS ?




## CRÈME PIGMENTAIRE TEINTANTE
Reprend les procédés utilisés pour la finition des cuirs en tannerie. Simple d'utilisation, elle redonne une finition d'origine

### *PIGMENT COLOURING CREAM*
Uses the same methods used in leather tanning. Easy to use, it brings back the original finish.

| | | |
|---|---|---|
| 4063 | Bidon / *Can* | 375 ML |
| 17 teintes / *shades* | | |

# Textile

Textile

## **AVEL** IMPERMEABILISANT SPECIAL TEXTILES

Usage intérieur : protège les textiles d'ameublement, nappes… contre la pénétration des taches et salissures de toute nature. Usage extérieur : protége les vêtements, toiles de tente, parapluies, stores contre la pluie, la neige, les taches…

### **AVEL** *SPECIAL TEXTILE WATERPROOFING*

Inside: protects furniture textiles, table cloths… stops all types of stains and dirt from penetrating. Outside : protects clothes, tent sheets, umbrellas and blinds from rain, snow, dirt...

| | | |
|---|---|---|
| 4787 | Aérosol / Aerosol | 400 ML |




## **AVEL** SPECIAL TEXTILES ET ALCANTARA

Nettoyant désinfectant. Ravive les couleurs. Non moussant. Tue les acariens et supprime les odeurs dues à la présence d'animaux domestiques.

### **AVEL** *SPECIAL TEXTILES AND ALCANTARA*

Cleans and disinfects. Revives colours. Doesn't foam. Kills mites ands eliminates animal odours.

| | | |
|---|---|---|
| 4774 | Bidon / *Can* | 500 ML |






Usine Avel de plus de 7500 $m^2$ près de Cognac, au sud d'Angoulême. / *Avel factory covering a surface area of more than 7,500m2 near Cognac, to the south of Angoulême.*

Distributeur / *Distributor*

FABRIQUÉ EN FRANCE - *MADE IN FRANCE*

**AVEL**

**16320 Magnac-Lavalette - France**

**Tél. +33 (0)5 45 64 74 74 - Fax. +33 (0)5 45 64 77 36**

**avel@avel.com - www.avel.com**

F GB